

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

12 JUILLET 2001

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le premier ajustement du
Budget général des Dépenses de la Région
de Bruxelles-Capitale pour l'année
budgétaire 2001**

AMENDEMENTS

après rapport

Voir :

Documents du Conseil :

A-189/1 – 2000/2001 : Projet d'ordonnance.
A-189/2 – 2000/2001 : Justification.
A-189/3 – 2000/2001 : Rapport (renvoi).

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2000-2001

12 JULI 2001

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de eerste aanpassing van de
Algemene Uitgavenbegroting van het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het
begrotingsjaar 2001**

AMENDEMENTEN

na verslag

Zie :

Stukken van de Raad :

A-189/1 – 2000/2001 : Ontwerp van ordonnantie.
A-189/2 – 2000/2001 : Verantwoording.
A-189/3 – 2000/2001 : Verslag (verwijzing).

N° 1 de MM. Benoît CEREXHE (F), Joël RIGUELLE (F) et Denis GRIMBERGHS (F)

Article 2 (Tableau budgétaire)

A la Division 10 « Dépenses générales de l'Administration », au programme 5 « Engagement envers d'autres pouvoirs publics », apporter les modifications suivantes :

1) *A l'allocation de base 10.50.21.45.10 (« Crédit provisionnel destiné à couvrir les dépenses de toute nature qui découlent des dispositions légales consécutives au vote de la Réforme de l'Etat »), dans la colonne « Ajustement 2001 », remplacer le montant « 96,3 » par le montant « 1096,3 ».*

2) *Au même article, dans la colonne « Ajusté 2001 », remplacer le montant « 3724,5 » par le montant « 4724,5 ».*

3) *Supprimer l'allocation de base 10.50.22.45.10 (« Crédit additionnel destiné à couvrir des dépenses des commissions communautaires »).*

JUSTIFICATION

La division en deux articles budgétaires des droits de tirage des commissions communautaires s'expliquait par la volonté d'une partie du Gouvernement d'user de cette division des crédits pour faire pression politique sur les membres francophones du Gouvernement. L'objet de cette division des crédits était de ne permettre la libération d'un crédit d'un milliard aux commissions communautaires (Cocof et VGC) qu'après la conclusion d'un accord politique sur la représentation garantie du groupe néerlandophone au Conseil régional bruxellois.

Les derniers accords institutionnels de réforme de l'Etat assureront cette représentation garantie des néerlandophones au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. La division purement artificielle du crédit en deux articles – avec le potentiel de chantage à la libération des moyens alloués qu'elle comporte – ne se justifie donc absolument plus. Il y a donc lieu de regrouper les deux articles budgétaires 10.50.21.45.10 (« Crédit provisionnel destiné à couvrir les dépenses de toute nature qui découlent des dispositions légales consécutives au vote de la Réforme de l'Etat ») et 10.50.22.45.10 (« Crédit additionnel destiné à couvrir des dépenses des commissions communautaires »).

Benoît CEREXHE (F)
Joël RIGUELLE (F)
Denis GRIMBERGHS (F)

N° 2 de MM. Joël RIGUELLE (F), Benoît CEREXHE (F) et Denis GRIMBERGHS (F)

Article 2 (Tableau budgétaire)

A la Division 12 (« Equipements et déplacements »), programme 7 (« Transport rémunéré de personnes »), apporter les modifications suivantes :

Nr. 1 van de heren Benoît CEREXHE (F), Joël RIGUELLE (F) en Denis GRIMBERGHS (F)

Artikel 2 (Begrotingstabel)

In Afdeling 10 « Algemene uitgaven van de Administratie », in programma 5 « Verbintenissen tegenover andere openbare besturen », de volgende wijzigingen aan te brengen :

1) *In basisallocatie 10.50.21.45.10 (« Provisioneel krediet voor het dekken van allerlei uitgaven die voortvloeien uit de wettelijke beschikkingen ingevolge de stemming van de Staatshervorming »), in de kolom « Aanpassing 2001 », het bedrag « 96,3 » te vervangen door het bedrag van « 1096,3 ».*

2) *In hetzelfde artikel, in de kolom « Aangepast 2001 », het bedrag « 3724,5 » te vervangen door het bedrag « 4724,5 ».*

3) *De basisallocatie 10.50.22.45.10 (« Bijkomend provisioneel krediet voor het dekken van uitgaven van de gemeenschapscommissies ») doen vervallen.*

VERANTWOORDING

De opsplitsing in twee begrotingsartikelen van de trekkingsrechten van de gemeenschapscommissies is het gevolg van het feit dat een deel van de regering die opsplitsing van de kredieten wil gebruiken om politieke druk uit te oefenen op de Franstalige leden van de regering. Die opsplitsing was bedoeld om ervoor te zorgen dat een krediet van een miljard voor de gemeenschapscommissies (COCOF en VGC) alleen kan worden vrijgemaakt na het sluiten van een politiek akkoord over de gewaarborgde vertegenwoordiging van de Nederlandstaligen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

De jongste institutionele akkoorden over de Staatshervorming waarborgen die vertegenwoordiging van de Nederlandstaligen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. De louter kunstmatige opsplitsing van het krediet in twee artikelen – met mogelijke chantage bij het vrijmaken van de toegekende bedragen – is dus totaal onverantwoord. De twee begrotingsartikelen, te weten 10.50.21.45.10 (« Provisioneel krediet voor het dekken van allerlei uitgaven die voortvloeien uit de wettelijke beschikkingen ingevolge de stemming van de Staatshervorming ») en 10.50.22.45.10 (« Bijkomend provisioneel krediet voor het dekken van uitgaven van de gemeenschapscommissies ») moeten dus opnieuw in één artikel worden samengebracht.

Nr. 2 van de heren Joël RIGUELLE (F), Benoît CEREXHE (F) en Denis GRIMBERGHS (F)

Artikel 2 (Begrotingstabel)

In Afdeling 12 (« Uitrustingen en Verplaatsingen »), programma 7 (« Bezoldigd personenvervoer »), de volgende wijzigingen aan te brengen :

1) Créer une allocation de base intitulée « Intervention pour l'aménagement et l'entretien d'une station de taxis » et inscrire dans la colonne « Ajustement 2001 » un crédit de 9,5.

2) A l'allocation de base 12.70.21.12.30 « Frais d'études », dans la colonne « Ajustement 2001 », remplacer le montant « 9,5 » par le chiffre « 0 » et, dans la colonne « Ajusté 2001 », remplacer le montant « 22,0 » par le montant « 12,5 ».

JUSTIFICATION

L'augmentation des crédits alloués à l'allocation de base 12.70.21.12.30 provient d'une diminution identique des crédits alloués à l'allocation de base 12.70.22.51.12. Ce déplacement des crédits a pour objectif de permettre l'aménagement et l'entretien d'une station de taxis à la gare du Midi. Il nous semble que l'intitulé de l'allocation de base 12.70.21.12.30 est bien trop vague, et ne répond nullement à l'objectif fixé. C'est pourquoi, dans un souci de transparence et d'efficacité, cet amendement se propose d'introduire un nouvel article budgétaire qui destine à des fins précises les crédits transférés.

Joël RIGUELLE (F)
Benoît CEREXHE (F)
Denis GRIMBERGHS (F)

N° 3 de Mme Béatrice FRAITEUR (F), MM. Benoît CEREXHE (F), Joël RIGUELLE (F), et Denis GRIMBERGHS (F)

Article 3

Insérer après l'alinéa 4, un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Subventions à fonds perdus pour des programmes d'accompagnement des PME au passage à l'Euro 11.21.24.31.32 ».

N° 4 de Mme Béatrice FRAITEUR (F), MM. Benoît CEREXHE (F), Joël RIGUELLE (F) et Denis GRIMBERGHS (F)

Article 2 (tableau budgétaire)

Apporter les modifications suivantes :

1) A la division 11 (« Développement économique »), programme 2 (« Aide aux entreprises et initiatives nouvelles »), activité 1 (« Subventions-intérêts et subventions à fonds perdus ») :

– créer une allocation de base (« 11.21.24.31.32 »), intitulée « Subventions à fonds perdus pour des programmes d'accompagnement des PME au passage à l'Euro » et ins-

1) Een basisallocatie in te voegen, luidende « Subsidie voor de aanleg en het onderhoud van een taxistandplaats » en in de kolom « Aanpassing 2001 » een krediet van 9,5 in te schrijven.

2) In basisallocatie 12.70.21.12.30 « Kosten voor studies », in de kolom « Aanpassing 2001 », het bedrag « 9,5 » te vervangen door het cijfer « 0 » en, in de kolom « Aangepast 2001 », het bedrag « 22,0 » te vervangen door het cijfer « 12,5 ».

VERANTWOORDING

De verhoging van de kredieten in artikel 12.70.21.12.30 is het gevolg van een even grote daling van de kredieten in artikel 12.70.22.51.12. Deze verschuiving van kredieten strekt ertoe de mogelijkheid te bieden aan het Zuidstation een standplaats voor taxis aan te leggen en te onderhouden. Volgens ons is het opschrift van artikel 12.70.21.12.30 te vaag en beantwoordt het niet aan het doel. Vandaar dat dit amendement, met het oog op transparantie en efficiëntie, voorstelt een nieuw begrotingsartikel in te voegen waarin de overgedragen kredieten voor welbepaalde doelen worden bestemd.

Nr. 3 van mevr. Béatrice FRAITEUR (F), de heren Benoît CEREXHE (F), Joël RIGUELLE (F) en Denis GRIMBERGHS (F)

Artikel 3

Na het vierde lid, een nieuw lid in te voegen, luidend :

« Kosteloze subsidies voor programma's ter begeleiding van de KMO's bij de overgang op de euro 11.21.24.31.32 ».

Nr. 4 van mevr. Béatrice FRAITEUR (F), de heren Benoît CEREXHE (F), Joël RIGUELLE (F) en Denis GRIMBERGHS (F)

Artikel 2 (begrotingstabel)

De volgende wijzigingen aan te brengen :

1) In Afdeling 11 (« Economische ontwikkeling »), programma 2 (« Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven »), activiteit 1 (« Rentetoelagen en kosteloze toelagen ») :

– een basisallocatie in te voegen met als nummer « 11.21.24.31.32 » en met als opschrift « Kosteloze subsidies voor programma's ter begeleiding van de KMO's bij

crire dans la colonne « Ajustement 2001 » un montant « 50,0 ».

– A la rubrique « Totaux programme 2 », dans la colonne « Ajustement 2001 », remplacer le montant « 10,0 » par le montant « 60,0 ».

– Dans la colonne « Ajusté 2001 », remplacer le montant « 703,7 » par le montant « 753,7 ».

– A la rubrique « Totaux Division 11 », dans la colonne « Ajustement 2001 », remplacer le montant « 11,0 » par le montant « 61,0 » et dans la colonne « Ajusté 2001 », remplacer le montant « 1154,4 » par le montant « 1204,4 ».

2) A la Division 03 :

– à l'allocation de base 03.01.02.11.00, inscrire dans la colonne « Ajustement 2001 », le montant « -50 » et remplacer dans la colonne « Ajusté 2001 » le montant « 78,7 » par le montant « 28,7 ».

– A la rubrique « Totaux programme 0 », dans la colonne « Ajustement 2001 », remplacer le tiret par le montant « -50,0 » et remplacer dans la colonne « Ajusté 2001 » le montant « 92,8 » par le montant « 42,8 ».

– A la rubrique « Totaux Division 03 », remplacer dans la colonne « Ajustement 2001 » le tiret par le montant « -50,0 » et remplacer dans la colonne « Ajusté 2001 », le montant « 92,8 » par le montant « 42,8 ».

JUSTIFICATION

Le passage prochain à la monnaie unique générera des coûts importants pour nombre de PME et d'indépendants de la Région de Bruxelles-Capitale. Il est urgent de prévoir des aides en faveur des PME et des indépendants dans ce cadre. Un article budgétaire doit être créé à cette intention. Un montant de 50 millions est alloué à cet article. Il s'agit de permettre à ce qui fait le noyau même de l'activité économique de notre Région, les petites et moyennes entreprises et les indépendants, de passer sans gros encombre le cap de l'Euro. Selon les études en effet, les investissements nécessaires pour réaliser les différentes adaptations nécessaires se situeront pour ces PME et indépendants dans une fourchette de 2.500 à 62.000 euros. Pour nombre de PME et indépendants, ce sont là des investissements extrêmement lourds à effectuer.

Béatrice FRAITEUR (F)
Benoît CEREXHE (F)
Joël RIGUELLE (F)
Denis GRIMBERGHS (F)

N° 5 de Mmes Evelyne HUYTEBROECK (F), Anne-Françoise THEUNISSEN (F) et M. Christos DOULKERIDIS (F)

Article 2 (tableau budgétaire)

A la Division 11 « Développement économique » :

de overgang op de euro » en in de kolom « Aanpassing 2001 » een bedrag « 50,0 » in te schrijven.

– In de rubriek « Totaal programma 2 », in de kolom « Aanpassing 2001 », het bedrag « 10,0 » te vervangen door het bedrag « 60,0 ».

– In de kolom « Aangepast 2001 », het bedrag « 703,7 » te vervangen door het bedrag « 753,7 ».

– In de rubriek « Totaal Afdeling 1 », in de kolom « Aanpassing 2001 », het bedrag « 11,0 » te vervangen door het bedrag « 61,0 » en in de kolom « Aangepast 2001 », het bedrag « 1154,4 » te vervangen door het bedrag « 1204,4 ».

2) In Afdeling 03 :

– in basisallocatie 03.01.02.11.00, in de kolom « Aanpassing 2001 », het bedrag « -50 » toe te voegen en in de kolom « Aangepast 2001 » het bedrag « 78,7 » te vervangen door het bedrag « 28,7 ».

– In de rubriek « Totaal programma 0 », in de kolom « Aanpassing 2001 », het streepje te vervangen door het bedrag « -50,0 » en in de kolom « Aangepast 2001 », het bedrag « 92,8 » te vervangen door het bedrag « 42,8 ».

– In de rubriek « Totaal Afdeling 03 », in de kolom « Aanpassing 2001 » het streepje te vervangen door het bedrag « -50,0 » en in de kolom « Aangepast 2001 » het bedrag « 92,8 » te vervangen door het bedrag « 42,8 ».

VERANTWOORDING

De komende overgang op de euro zal grote kosten meebrengen voor heel wat KMO's en zelfstandigen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Daarom moeten er dringend steunmaatregelen ten gunste van de KMO's en de zelfstandigen worden genomen. Daartoe dient er een begrotingsartikel te worden ingevoerd. In dat artikel wordt 50 miljoen ingeschreven om de kleine en middelgrote ondernemingen, die aan de basis van de economische activiteit in ons Gewest liggen, in staat te stellen om zonder al te veel problemen op de euro over te schakelen. Volgens de studies zouden die KMO's en zelfstandigen immers tussen 2.500 en 62.000 euro moeten investeren voor de verschillende noodzakelijke aanpassingen. Voor een groot aantal KMO's en zelfstandigen zijn dat zeer zware investeringen.

Nr. 5 van mevr. Evelyne HUYTEBROECK (F), mevr. Anne-Françoise THEUNISSEN (F) en de heer Christos DOULKERIDIS (F)

Artikel 2 (begrotingstabel)

In afdeling 11 « Economische ontwikkeling » :

1) *Au programme 2, activité 5, allocation de base 11.25.27.12.11 :*

– *ajouter un libellé : « Dépenses d'investissement du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale » avec un montant de « 15,0 » dans la colonne « Ajustement 2001 » et un montant de « 15,0 » dans la colonne « Ajusté 2001 ».*

2) *Ajouter un montant de « 15,0 » aux totaux des colonnes « Ajustement et Ajusté » des programmes 2, de la Division 11 et du total général des dépenses.*

JUSTIFICATION

Vu le récent déménagement du Conseil Economique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale de locaux équipés loués à l'ORBEM vers des locaux non équipés situés au WTC, des dépenses d'investissement pour première installation sont rendues nécessaires. Il y a lieu de distinguer ces dernières dépenses de celles liées au fonctionnement, dont le crédit de 33,0 à l'ajustement est suffisant.

Les 15 millions initiaux de subvention pour le CES avaient été transférés à l'allocation 11.21.23.31.32 (subventions facultatives à fonds perdus pour des programmes d'accompagnement de PME). Nous les rapatrions au CES pour ses dépenses d'investissement. Nous ne tenons cependant pas à diminuer le montant prévu à l'allocation de base 11.21.23.31.32. Nous disons seulement que les dépenses prévues à ce crédit doivent être réaménagées en fonction de notre amendement.

Evelyne HUYTEBROECK (F)
Anne-Françoise THEUNISSEN (F)
Christos DOULKERIDIS (F)

1) *Aan programma 2, activiteit 5, basisallocatie 11.25.27.12.11 :*

– *een rubriek « Investeringsuitgaven van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » met een bedrag van « 15,0 » in de kolom « Aanpassing 2001 » en een bedrag van « 15,0 » in de kolom « Aangepast 2001 » in te schrijven.*

2) *Een bedrag « 15,0 » toe te voegen in het totaal van de kolommen « Aanpassing en Aangepast » van programma 2, van Afdeling 11 en van het algemeen totaal van de uitgaven.*

VERANTWOORDING

De Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is onlangs verhuisd van lokalen die van de BGDA werden gehuurd en die de nodige voorzieningen hadden, naar lokalen zonder accommodatie in het WTC. Daarom moeten er investeringsuitgaven in de inrichting worden gedaan. Die uitgaven moeten onderscheiden worden van de werkingsuitgaven, waarvoor het krediet ten belope van 33,0 in de aanpassing volstaat.

De oorspronkelijke 15 miljoen subsidies voor de ESR waren overgedragen naar allocatie 11.21.23.31.32 (niet terugvorderbare facultatieve toelagen voor begeleidings-programma's voor KMO's). Wij bestemmen ze voor de ESR voor zijn investeringsuitgaven. Wij wensen het in basisallocatie 11.21.23.31.32. uitgetrokken bedrag niet te verminderen. Wij zeggen alleen dat de in dit krediet uitgetrokken uitgaven moeten worden aangepast volgens ons amendement.

